

I

(Információ)

A BÍRÓSÁG

A BÍRÓSÁG

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. október 7-én

a C-153/01. sz. Spanyol Királyság kontra Európai Közösségek Bizottsága ügyben ⁽¹⁾

(„EMOGA – Végső elszámolás – 1996–1998-as gazdasági évek – 2001/137/EK határozat”)

(2004/C 300/01)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-153/01. sz. Spanyol Királyság (meghatalmazott: S. Ortiz Vaamonde), kontra Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: S. Pardo Quintillán) ügyben, a 2001. április 9-én az EK 230. cikk alapján benyújtott részleges megsemmisítés iránti kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai C. W. A. Timmermans tanácselnök, C. Gulman, J. N. Cunha Rodrigues, R. Schintgen és F. Macken (előadó) bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A tagállamok által az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege terhére végrehajtott egyes kiadásoknak a közösségi finanszírozásból való kizárásáról szóló, 2001. február 5-i 2001/137/EK bizottsági határozatot megsemmisíti annyiban, amennyiben az a Spanyol Királyság vonatkozásában a tejtermékekre vonatkozó kiegészítő illetékek rendszerének keretében megfizetendő 2 426 259 870 ESP összegű, késedelmi kamatoknak megfelelő pénzügyi korrekciót alkalmaz.

2) A keresetet ez meghaladóan elutasítja.

3) A Spanyol Királyságot kötelezi a költségek négyötödének viselésére.

4) Az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek ötödének viselésére.

⁽¹⁾ HL C 186., 2001.6.30.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2004. október 7-én

a C-255/01. sz. (a Symvoulio tis Epikrateias előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Panagiotis Makropoulos és társai kontra Ypourgos Anaptyxis és társai ügyben ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – 84/253/EGK nyolcadik irányelv – 11. és 15. cikk – Engedély a számviteli dokumentumok kötelező könyvvizsgálatával megbízott személyek részére – Engedély kiadásának lehetősége azon személyek részére, akik nem tettek sikeres szakmai alkalmassági vizsgát – Az engedély kiadásának feltételei más tagállamok állampolgárai részére)

(2004/C 300/02)

(Az eljárás nyelve: görög)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-255/01. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Symvoulio tis Epikrateias (Görögország) a Bírósághoz 2001. július 3-án érkezett 2001. június 12-i végzésével, az előtte Panagiotis Makropoulos és társai és Ypourgos Anaptyxis, Soma Orkoton Elegkton között, Georgios Samothrakis és társai és Christos Panagiotidis részvételével, folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts, S von Bahr és K. Schiemann (előadó), bírák, főtanácsnok: A. Tizzano, hivatalvezető: M.-F. Contet vezető tisztviselő, 2004. október 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján, a számviteli dokumentumok kötelező könyvvizsgálatának elvégzéséért felelős személyek működésének engedélyezéséről szóló, 1984. április 10-i 84/253/EGK nyolcadik tanácsi irányelv 15. cikke lehetővé teszi valamennyi tagállamnak, hogy engedélyt adjon azon személyek számára, akik az e cikkben előírt feltételeknek megfelelnek, azaz azoknak, akik az érintett tagállamban jogosultak az 1. cikk (1) bekezdésében említett dokumentumok kötelező könyvvizsgálatára, és akik az említett 15. cikkben meghatározott időpontig ilyen tevékenységet folytattak anélkül, hogy azt megelőzően szakmai alkalmassági vizsga letételére lettek volna kötelezve.

Mindazonáltal az említett 15. cikk nem teszi lehetővé, hogy egy tagállam az említett irányelvet átültető nemzeti rendelkezések alkalmazásának kezdetétől – amely időpont semmiképpen sem lehet későbbi, mint 1990. január 1. – számított egy éves határidőn túl éljen az e cikkben meghatározott lehetőséggel.

2) A 84/253 nyolcadik irányelv 11. cikke lehetővé teszi, hogy egy befogadó tagállam engedélyezze a kötelező könyvvizsgálati tevékenység folytatását a más tagállamban már engedéllyel rendelkező szakembereknek anélkül, hogy szakmai alkalmassági vizsgálatot vetné alá őket, amennyiben az említett befogadó tagállam illetékes hatóságai – az említett irányelvnek megfelelően – a képesítésüket egyenértékűnek ítélik az államuk nemzeti jogrendszere által megkövetelteltekkel.

(¹) HL C 289., 2001.10.13.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(nagytanács)

2004. október 5-én

a C-397/01–C-403/01. sz. (az Arbeitsgericht Lörrach előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Bernhard Pfeiffer (C-397/01), Wilhelm Roith (C-398/01), Albert Süß (C-399/01), Michael Winter (C-400/01), Klaus Nestvogel (C-401/01), Roswitha Zeller (C-402/01), Matthias Döbele (C-403/01) kontra Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Waldshut eV ügyben (¹)

(Szociálpolitika – A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme – A 93/104/EK irányelv – Hatály – A Deutsches Rotes Kreuz által nyújtott sürgősségi betegellátási szolgálat mentőautóit kísérő ápolók – A „közúti szállítás”

fogalma – Maximális heti munkaidő – Elv – Közvetlen hatály – Eltérés – Feltételek)

(2004/C 300/03)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-397/01–C-403/01. sz. egyesített ügyekben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában, amelyet az Arbeitsgericht Lörrach (Németország) a Bíróságnál 2001. október 12-én nyilvántartásba vett, 2001. szeptember 26-i végzésével az előtte Bernhard Pfeiffer (C-397/01), Wilhelm Roith (C-398/01), Albert Süß (C-399/01), Michael Winter (C-400/01), Klaus Nestvogel (C-401/01), Roswitha Zeller (C-402/01), Matthias Döbele (C-403/01) kontra Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Waldshut eV között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (nagytanács), tagjai: V. Skouris a tanács elnöke, P. Jann, C. W. A. Timmermans, C. Gulmann, J.-P. Puissechet és J. N. Cunha Rodrigues, tanácselnökök, R. Schintgen (előadó), F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr és K. Lenaerts, bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: H. von Holstein, hivatalvezető-helyettes, 2004. október 5-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) a) A munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv 2. cikke, valamint a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv 1. cikk (3) bekezdése úgy értelmezendő, hogy a sürgősségi orvosi ellátás keretében nyújtott sürgősségi ellátást végzők az alapügyben írt tevékenysége a nevezett irányelvek hatálya alá tartozik.
- b) A „közúti szállítás” 93/104 irányelv 1. cikk (3) bekezdés szerinti fogalma úgy értelmezendő, hogy az még akkor sem vonatkozik a sürgősségi orvosi szolgálat tevékenységére, ha e tevékenység legalább részben egy jármű használatából és a kórházba szállítás során történő betegkíséretből áll.
- 2) A 93/104 irányelv 18. cikk (1) bekezdésének b) i) pontja első franciabekezdése úgy értelmezendő, hogy a heti 48 órás munkaidő túllépésének érvényességéhez, a nevezett irányelv 6. cikke értelmében, minden egyes munkavállaló kifejezett és szabad akaratából történt beleegyezése szükséges. Ezzel kapcsolatban nem elegendő, ha az érintett munkavállaló munkaszerződése utal az ilyen túllépést engedélyező kollektív szerződésre.
- 3) A 93/104 irányelv 6. cikke (2) pontja úgy értelmezendő – az alapügyhöz hasonló körülmények esetén –, hogy az ellentétes egy olyan tagállami szabályozással, amely a Deutsches Rotes Kreuz keretein belül sürgősségi orvosi ellátást végzők rendelkezésre állásával („Arbeitsbereitschaft”) kapcsolatban lehetővé teszi, hogy a jelen esetben szereplő kollektív szerződésben vagy azon alapuló vállalati megállapodásban a nevezett rendelkezés által meghatározott 48 órás maximális heti munkaidőt túllépjék;
 - nevezett rendelkezés a közvetlen hatályhoz szükséges valamennyi feltételnek eleget tesz;